

English	Română	Comentarii
The Word Processor for Mac OS X	Procesorul de text pentru MAC OS X	
© Copyright 2009, RedleX. www.redlers.com	© Copyright 2009, RedleX. www.mellel.com	
About Mellel	Despre Mellel	
OtherViews	Alte vizualizări	
item	Element	
item	Element	
OK	OK	
Cancel	Renunță [sau Renunț]	
Stroke weight:	Grosimea <b>modelului</b> :	Stroke refers to how thick is the line
Panel	Panel	
Rendered pages	Pagini redactate	
Mellel Activity Monitor	Monitorul activității Mellel / Monitorizarea activității	
Item	Element	
Item1 / Item2 / etc.	Element1 / ...	
Other Views	Alte vizualizări	„View” has several meanings in RO, vizualizare seems best, but may be debatable
Replace with	Înlocuiește cu	
Cancel	Renunță [sau Renunț]	Renunță / Renunț, still hesitating which is best
Used Styles	Stiluri folosite	
Style:	Stil:	
Variation:	Variație:	
Character Style	Stilul caracterului	
Overrides	Înlocuiește	
Direction:	Direcția:	
Paragraph Style	Stilul paragrafului	
Panel	Panou	
Character	Caracter	
Paragraph	Paragraf	

The document contains Auto-titles associated with Title flows that have been removed. Would you like to remove the Auto-titles from the text or add the title flow to the current title flows list.	Documentul conține auto-titluri asociate fluxurilor [de titluri] eliminate. Vrei să elimini auto-titlurile din text sau să adaugi fluxul titlului actualei liste?	Cut the final part „... de fluxuri ale titlurilor” More fluid without [de titluri]
Delete Auto-titles	Șterge auto-titlurile	
Restore removed flow	Restaurează fluxul eliminat	Repune / Pune la loc ...
Delete Auto-titles?	Ștergi auto-titlurile?	
Window	Fereastră	
Item3	Element3	
Item2	Element2	
Title:	Titlu:	
Cross Reference Target ID:	<b>ID-ul referinței încrucișate:</b>	<b>Could not find something reasonable</b>
Title	Titlu	
Right to left	Dreapta-stânga	
Outline format	Formatul schiței	
Ref Format	Formatul ref. [referinței]	
Item 1	Element 1	
Item 2	Element 2	
Item 3	Element 3	
Numbering Unit:	Unitatea de măsură:	
Prompt for Title when inserting	Solicită un titlu la inserare	
Start at:	Start la:	
Increment:	Salt:	Refers to increment selected values
Elements:	Elemente:	
Preview:	Previzualizare:	
Use a different format for Mentions	Folosește un format diferit pentru Mențiuni	
Use a different format for Table of Contents	Folosește alt format pentru Cuprins	ToC = Cuprins, shortest Tabla de materii = too long

Use a different format for Outline	Folosește un format diferit pentru Schiță	outline = schiță
Use a different format for Cross Reference	Folosește un format diferit pentru referințe încrucișate	
Add	Adaugă	
Delete	Șterge	
Save setup...	Salvează setarea...	
Delete setup	Șterge setarea	
Include in TOC	Include în Cuprins	
Selected setup:	Setare[a] selectată:	
Title flow attributes:	Atributele fluxului titlurilor:	Successive genitives sound bad, but no better idea
Title flows list:	Lista fluxurilor titlurilor:	
Insert Before:	Inserează înainte:	
Reset numbering with higher level flow	Resetează numărarea cu un nivel superior al fluxului	
List as separate section in TOC	Listează ca secțiune separată în Cuprins	
Format	Format	
Mention format	Menționează formatul	
TOC format	Formatul Cuprinsului	
Scanning document...	Examinez documentul...	Gerund should be regularly translated by present indicative
Registration Details	Detalii de înregistrare	
Continue	Continuă	
Back	Înapoi	
User Name:	Numele utilizatorului:	
Student ID:	<b>Student ID:</b>	<b>No idea whether something consecrated in RO</b>
Note: If you're a faculty member, a scholar, an educator or a student in an institute which does not issue Student ID, enter the name of the University, school, college or other educational institute you attend.	Dacă ești membru al unei facultăți, un educator sau un elev/student al unei instituții care nu folosește numere de identificare, introdu numele instituției respective.	

Registration Code:	Codul de înregistrare:	
Bobo	Bobo	
1234-5678-ABCD-EDFG	1234-5678-ABCD-EDFG	
Cancel	Renunț[ă] [ <b>var.: Anulează</b> ]	
Buy Mellel	Cumpără Mellel	
Upgrade Details	Detalii privind actualizarea	
Formatted Citation:	Citat formatat:	
Display:	Afișează:	<b>Display 1. verb = afișează; 2. noun: a. afișare; b. monitor</b>
Edit Citation	Editează referința	
Temporary Citation	Citat temporar	
Final Citation	Citat final	
Exclude from final document	Exclude din documentul final	
Don't enclose formatted citation	Nu încercui citatul formatat	Or „nu înrăma”, should clarify the context
Suppress superscript	Elimină caracterele superioare	superscript = caracter superior subscript = car. inferior
Citation:	Citat: [ <b>Referința:</b> ]	
Conditional Page Number Format	Format condiționat al numărului paginii	
Default number format:	Formatul numărului principal:	
Above (same page)	Sus (aceeași pagină)	
On the next page	La pagina următoare	
Opposite page	Pagina opusă	
Below (same page)	Dedesubt (aceeași pagină)	<b>below: jos; dedesubt</b>
On the previous page	La pagina precedentă	
Conditional text when the target is:	Text condiționat când ținta este:	
Above	Sus	
Below	Jos [ <b>Dedesubt</b> ]	
Move notes to another stream	Mută notele la alt flux	
Delete associated notes	Șterge notele asociate	

There are some notes associated with the streams you've just deleted. What would you like to do?	Unele note sunt asociate fluxurilor șterse. Ce ai dori să faci?	
Radio	Radio	
Deleted Note Streams	Fluxuri șterse <b>de note</b>	If „de note” is contextually clear, should be avoided
Comments:	Comentarii:	
csdcsc sdlkcmds csldkmc dclksdmsdcs dclsdkmc	csdcsc sdlkcmds csldkmc dclksdmsdcs dclsdkmc	
And in the end the love you make is equal to the love you take. And in the end the love you make is equal to the love you take. And in the end the love you make is equal to the love you take.	Până la urmă, dragostea dăruită este egală dragostei primite. Până la urmă, dragostea dăruită este egală dragostei primite. Până la urmă, dragostea dăruită este egală dragostei primite.	
Description:	Descriere:	
Image:	Imagine:	
Clear	Elimină	
Marker Names:	Denumirea marcatorilor:	
Variables	Variabile	
General	<b>General[e]</b>	<b>Number is important, must be contextual</b>
Value	Valoare	
Label	Etichetă	
Document Info	Info document	Informații despre document – too long
Template Info	Info model	Template = model [if a better idea, send feedback]
Markers	Marcatori	
Save	Salvează	
Keywords:	Cuvinte cheie:	
Category:	Categorie:	
Page Margins	Marginile paginii	
Document Setup	Aranjarea documentului	
Binding Direction	Direcția legării cărții	
Inner:	Interior:	

Outer:	Exterior:	
Top:	Sus:	
Bottom:	Jos:	
Facing pages	Pagini în oglindă	
Background (on screen)	Fond (pe ecran)	
ללמ וולח	ללמ וולח	
Go to Start	Du-te la început	
Page up	Pagina sus	[move up / down etc.] Mișcă / mută pagina în sus
Page Down	Pagina jos	[see preceding]
Go to End	Du-te la sfârșit	
Align Left	Aliniază stânga	
Align Centre	Aliniază centru	
Align Right	Aliniază dreapta	
Justify	Aliniat la margini	Justify = aliniat / aliniază la margini
Paragraph Direction	Direcția paragrafului	
Show/Hide Palettes	Arată / Ascunde paletele	
Spaces	Spații	
Paragraph Breaks	Înteruperi de paragraf	
Show	Arată	
Tabs	Tabulare [Tabulator]	
Page Breaks	Înteruperea paginii	Înterupere / pauză The meaning is that there is a continuity break
Line Breaks	Înteruperea rândurilor	
All Invisible Characters	Toate caracterele invizibile	
Invisible Table Lines	Linii invizibile pentru tabel	
Paragraph Ruler	Rigla [Riglă] de paragraf	
Header/Footer Frames	Cadre pentru colontitlu / coloncifru	There is a looooong discussion regarding colontitlu / coloncifru
Toolbar	Bara uneltelor	
Go to Page	Du-te la pagina	
Find	Caută	
Insert Table	Inserează tabel	

Fit Width	Potrivește lățimea	
Fit Page	Potrivește pagina	
Soft Hyphens	Liniuță variabilă	soft hyphen is a mobile hyphen, i.e. appears / disappears at end of line, if need be
Citations	Citate	
Auto-titles	Auto-titluri	
Show/Hide Outline	Arată / Ascunde Conturul	outline means „contur” here, not „schiță”
Promote	<b>Promovează</b>	Error in the original, please correct
Demote	Retrogradează	
Toggle Combined/Separate view	Rotește afișarea combinată / separată	<b>Not translated initially, please add:: view = afișare (here)</b>
Column Breaks	Întreruperi de coloane	
Section Breaks	Întreruperi de secțiuni	
Page Style Breaks	Întreruperi ale stilului paginii	
References	Referințe	
Downloading Mellel	Descarc Mellel	<b>add</b>
Label	Etichetă	<b>add</b>
Assign Virtual Target	Desemnează o țintă virtuală	
Target ID:	<b>ID-ul țintei:</b>	<b>not clear, clarify please</b>
Edit Bookmark	Editează referința [semnul de carte]	referință preferred against the brutal „semn de carte”
Question Mark	Semnul întrebării	
Bullet	Bumb	
Space	Spațiu	
Skip	Omite	
Encoding:	Codare:	
Default replacement character:	Caracter înlocuitor standard:	
Export Notes	Exportă notele	
Plain Text Export Options	Opțiuni pentru exportul Textului Simplu	
Delete find action	Șterge acțiunea de căutare	

Edit Find Set	Editează setul de căutare	
Add Find Action	Adaugă o acțiune de căutare	
Run FindSet	Rulează setul de căutare	
Save FindSet...	Salvează setul de căutare...	
Load Find Set...	Încarcă setul de căutare...	
Available Find Actions:	Acțiuni disponibile de căutare:	
FindSet contents:	Conținutul setului de căutare:	
To add Find Actions to the FindSet drag them into from the Available Find Actions list into the FindSet contents list or press the Add button	Pentru a adăuga setului de căutare acțiuni de căutare, trage-le din acțiunile disponibile de căutare în lista setului de căutare sau apasă butonul Adaugă	
Scanning Document...	Scanez documentul...	
Applying \"My Find Action\"	Aplic „Acțiunea mea de căutare”	
Go	Du-te	
Go to page:	Du-te la pagina:	
Item	Element	
Plain Text Import Options	Opțiuni de import pentru Text Simplu	
Roman (ISO8859-1)	Roman (ISO8859-1)	
Roman (Windows)	Roman (Windows)	
Roman (Mac)	Roman (Mac)	
Hebrew (Mac)	Ebraică (Mac)	
Hebrew (Windows)	Ebraică (Windows)	
Hebrew (ISO8859-8)	Ebraică (ISO8859-8)	
Auto Detect	Auto-detectare	
Greek (Mac)	Greacă (Mac)	
Central European (Windows)	Central European (Windows)	
Greek (ISO8859-7)	Greacă (ISO8859-7)	
Central European (Mac)	Central European (Mac)	
Cyrillic (Mac)	Chirilic (Mac)	



Greek (Windows)	Greacă (Windows)	
Central European (ISO8859-2)	Central European (ISO8859-2)	
Cyrillic (ISO8859-5)	Chirilic (ISO8859-5)	
Cyrillic (Windows)	Chirilic (Windows)	
Show if needed	Arată dacă e necesar	Afișează, may be a better alternative
Don't show	Nu arăta	Nu afișa
Always show	Arată totdeauna	Afișează totdeauna
Source encoding:	Codarea sursei:	
RTF Import Options	Opțiuni de import RTF	
Font Matching panel:	Panou sincro font:	
Inline	Intercalat	inline = intercalat
Floating	Mobil	plutitor
Float in frame	Plutind în cadru	-ind seems good here
Scale to fit	Scalează la cadru	
Solid	Solid	
none	Absent	
Box	Cutie	May be contextual, <b>box</b> has a lot of meanings
Image	Imagine	
Document creation date	Data creării documentului	
Document opening date	Data deschiderii documentului	
Current date (text)	Data curentă (text)	
Insert	Inserează	
Type:	Tip:	
Format:	Format:	
Insert Date	Inserează data	
Color: %@	Culoare: %@	
Face: %@	Tip: %@	„face” refers to [font] „typeface”
Family: %@	Familie: %@	
pt	pt	
Script: %@	Script: %@	
Size: %.1f %%	Mărime: %.1f %%	

Size: %.3f	Mărime: %.3f	
Stroke: %@	Model: %@	
Type: %@	Tip: %@	
Weight: %.2f pt	Grosime: %.2f pt	weight = grosime; it usually refers to how thick a line / font is
Weight: %.2f%%	Grosime: %.2f%%	
Weight: Hairline	Grosime: fir de păr	
#	#	
#- + Tab	#- + Tab	
#. + Tab	#. + Tab	
%1\$.0f hours and %2\$.0f minutes remaining	Mai sunt %1\$.0f ore și %2\$.0f minute	
%.0f minutes remaining	Mai sunt %.0f minute	
%.0f seconds remaining	Mai sunt %.0f secunde	
%.1f lines	%.1f linii	
%1\$.1f of %2\$.1f MB (%3\$.0f KB/sec)	%1\$.1f din %2\$.1f MB (%3\$.0f KB/sec)	
%.1f points	%.1f puncte	
%.1f%%	%.1f%%	
%.2f pt	%.2f pt	
%@	%@	
%1\$@ (%2\$@)	%@ (%@)	
%1\$@ (%2\$@)+	%@ (%@)+	
%1\$@ (Build %2\$@)	%1\$@ (Ansamblul %2\$@)	build = ansamblu?
%@ (From document)	%@ (din document)	
%@ (Modified)	%@ (modificate)	
%@ Arrow, 3D	%@ Săgeată, 3D	
%@ Asterisk	%@ Asterisc	
%@ Bullet	%@ Bumb	
%@ Bullet, white	%@ Bumb, alb	
%@ Checkmark	%@ Verificat	
%@ Checkmark, heavy	%@ Verificat, gros	heavy = gros (refers to font)
%@ copy	%@ copie	
%@ Dash	%@ Linie	dash ~ hyphen = linie ~ cratimă

%@ Diamond	%@ Diamant	
%@ Diamond, cross	%@ Diamant, cruce	
%@ Diamond, white	%@ Diamant, alb	
%@ Square	%@ Pătrat	
%@ Square, shadowed	%@ Pătrat, umbrit	
%@ Square, white	%@ Pătrat, alb	
%@ Star	%@ Stea	
%1\$@%2\$d	%1\$@%2\$d	
%@+	%@+	
%d items selected	%d elemente selectate	formerly „articole selectate”
%d Replaced	%d înlocuite	
(#) + Tab	(#) + Tab	
(multiple styles)	(stiluri multiple)	
.	.	
0.1 pt	0.1 pt	
0.2 pt	0.2 pt	
0.3 pt	0.3 pt	
0.4 pt	0.4 pt	
0.5 pt	0.5 pt	
1 pt	1 pt	
100%	100%	
125%	125%	
150%	150%	
2 pt	2 pt	
200%	200%	
25%	25%	
3 pt	3 pt	
4 pt	4 pt	
5 pt	5 pt	
50%	50%	
&lt;any case&gt;	&lt;minusculă sau majusculă&gt;	
&lt;any character style&gt;	&lt;orice stil al caracterului&gt;	
&lt;any direction&gt;	&lt;orice direcție&gt;	

&lt;any face&gt;	&lt;orice aspect&gt;	face = aspect; refers to font
&lt;any family&gt;	&lt;orice familie&gt;	
&lt;any fill type&gt;	&lt;orice tip de saturație&gt;	fill = saturație; may also mean „umplutură”
&lt;any language&gt;	&lt;orice limbă&gt;	
&lt;any line&gt;	&lt;orice rând&gt;	
&lt;any or no marker&gt;	&lt;orice marcator sau lipsă&gt;	
&lt;any position&gt;	orice poziție&gt;	
&lt;any script&gt;	orice script&gt;	
&lt;any size&gt;	orice mărime&gt;	
&lt;any stroke type&gt;	&lt;orice tip de model&gt;	
&lt;any stroke weight&gt;	&lt;orice grosime a modelului&gt;	
&lt;any variation&gt;	&lt;orice variație&gt;	
&lt;author&gt;	&lt;autor&gt;	
&lt;category&gt;	&lt;categorie&gt;	
&lt;citation at the beginning of text&gt;	&lt;citat la începutul textului&gt;	
&lt;comments&gt;	&lt;comentarii&gt;	
&lt;keywords&gt;	&lt;cuvinte cheie&gt;	
&lt;no image selected&gt;	&lt;nicio imagine selectată&gt;	
&lt;no setups&gt;	&lt;nicio setare&gt;	initially „nici o”
&lt;subject&gt;	&lt;subiect&gt;	
&lt;title&gt;	&lt;titlu&gt;	
&lt;use default&gt;	&lt;folosește implicit&gt;	
&lt;use surrounding&gt;	folosește &gt; adiacent	
&lt;variable#10&gt;	&lt;variabila#10&gt;	
&lt;variable#11&gt;	&lt;variabila#11&gt;	
&lt;variable#12&gt;	&lt;variabila#12&gt;	
&lt;variable#13&gt;	&lt;variabila#13&gt;	
&lt;variable#14&gt;	variabila#14&gt;	
&lt;variable#15&gt;	&lt;variabila#15&gt;	
&lt;variable#16&gt;	&lt;variabila#16&gt;	

&lt;variable#17&gt;	&lt;variabila#17&gt;	
&lt;variable#18&gt;	&lt;variabila#18&gt;	
&lt;variable#19&gt;	&lt;variabila#19&gt;	
&lt;variable#20&gt;	&lt;variabila#20&gt;	
&lt;variable#4&gt;	&lt;variabila#4&gt;	
&lt;variable#5&gt;	&lt;variabila#5&gt;	
&lt;variable#6&gt;	&lt;variabila#6&gt;	
&lt;variable#7&gt;	&lt;variabila#7&gt;	
&lt;variable#8&gt;	&lt;variabila#8&gt;	
&lt;variable#9&gt;	&lt;variabila#9&gt;	
[#] + Tab	[#] + Tab	
A Find Action with that name already exists. Replacing it will overwrite its current contents. Changes to this Find Action might affect FindSets that are using this Action	O acțiune de căutare cu acest nume există deja. Dacă o înlocuiești se va înlocui și conținutul existent. Orice modificare adusă acestei acțiuni poate afecta seturile de căutare, care folosesc această acțiune	
A Find Expression with that name already exists. Replacing it will overwrite its current contents.	O expresie de căutare cu acest nume există deja. Dacă o înlocuiești se va înlocui și conținutul existent.	
A FindSet with that name already exists. Replacing it will overwrite its current contents.	Un set de căutare cu acest nume există deja. Dacă îl înlocuiești se va înlocui și conținutul existent.	
A reference Format with that name already exists. Replacing it will overwrite its current contents.	Un format al referințelor cu acest nume există deja. Înlocuirea sa va înlocui și conținutul actual	
A setup with that name already exists. Replacing it will overwrite its current contents.	O setare cu acest nume deja există. Înlocuirea va șterge conținutul acesteia.	

A style set must have at least one style in every category.\nThis style set will not be displayed in the Style set menu	Un set stilistic trebuie să aibă cel puțin un stil în fiecare categorie.\nAcest set stilistic nu va fi afișat în menu-ul Seturilor stilistice	
A User Name can only contain ascii characters	Numele utilizatorului poate conține numai caractere ascii	
A with Acute	A cu accent ascuțit	
A with Circumflex	A cu accent circumflex	
A with Diaeresis (umlaut)	A cu diaeresis (umlaut)	
A with Grave	A cu accent grav	
A with Ring (Angstrom)	A cu cerc (Angstrom)	
A with Tilde	A cu tildă	
Add Selection to Menu	Adaugă selecția în Menu	
Add Tab Stops...	Adaugă stopuri taburilor	
AE Ligature	Ligatură AE	
ae ligature	Ligatură AE	
Alignment: %@	Aliniere: %@	
All	Toate	
All Caps	Numai majuscule	
All features off	Golește toate caracteristicile	golește does not seem best here. Alt.: Înlătură / anulează
All pages	Toate paginile	
All Small caps	Toate majuscule mici	
Alpha	Alpha	
Alphanumeric	Alfanumeric	
Angled dash	bară oblică	
Angstrom	Angstrom	
Any Character	Orice caracter	
Any character	Orice caracter	
Anything	Orice	
Anywhere	Oriunde	
Applying \"%@\"	Aplic \"%@\"	
Arabic	Arabă	
Arabic (1, 2, 3)	Arabă (1, 2, 3)	

Arabic (1, 2, 3, 4)	Arabă (1, 2, 3, 4)	
Arabic (ISO8859-6)	Arabă (ISO8859-6)	
Arabic (Mac)	Arabă (Mac)	
Arabic (Windows)	Arabă (Windows)	
Arabic Indic	Arab indian	
Arabic Indic (%1\$@, %2\$@, %3\$@)	Arab indian (%@, %@, %@)	
Are you sure you want to delete the style \"%1\$@\" from the Style set \"%2\$@\"?	Ești sigur că vrei să ștergi stilul \"%1\$@\" din setul stilistic \"%2\$@\"?	
Associated character style: %@	Stilul asociat al caracterului: %@	
Asterisk	Asterisc	
Asterisk (*, **, ***)	Asterisc (*, **, ***)	
Author	Autorul	
Auto detect	Autodetectează	
Auto-Title	Auto-titlu	
Auto-title curr#	Auto-titlu curr#	
Auto-title current level number	Numărul nivelului curent al auto-titlului	
Auto-title format	Formatul auto-titlului	
Auto-title prev#%d	Auto-titlu prev#%d	
Auto-title previous level number	Numărul anterior al nivelului auto-titlului	
Auto-title range end	Sfârșitul nivelului auto-titlului	
Auto-title range start	Începutul nivelului auto-titlului	
Auto-title title	Titlul auto-titlului	
autotitle	autotitlu	
Autotitle range end	Sfârșitul nivelului autotitlului	
Autotitle range start	Începutul nivelului autotitlului	
B	B	
Background colour: %@	Culoare de fond: %@	

Background colour: %@\n	Culoare de fond: %@\n	
Background type: %@	Tipul fondului: %@	
Background type: %1\$@, Color: %2\$@	Tipul fondului: %1\$@, Culoare: %2\$@	
Backreference	Referință retroactivă	back = retroactiv?
Baltic (ISO8853-4)	Baltic (ISO8853-4)	
Baltic (Windows)	Baltic (Windows)	
Banana	Banană	
Base	De bază	
Baseline Shift: %.0f pt	Linia de bază: %.0f pt	baseline shift = linia de bază
Baseline shift: %.0f pt	Linia de bază la: %.0f pt	
Baseline shift: %.0f pt\n	Nivelul bazei: %.0f pt\n	
Below text	Sub text	
Beta	Beta	
Between Paragraphs	Între paragrafe	
Bibliography	Bibliografie	
black	negru	
Blank	Spațiu gol	
blue	albastru	
Bold	Aldin	
Bold Italic	Aldin cursiv	
Bold Italic Underline	Subliniază aldin cursiv	
Bold Underline	Subliniază aldin	
Bookmark	Referință	Initially: Semn de carte
Bookmarks	Referințe	Semne de carte
Bottom	Jos	
Bottom centre	jos centrat	
Bottom left	Jos stânga	
Bottom of page	Josul paginii	
Bottom right	Jos dreapta	
Buy Mellel now to remove those limitations.	Cumpără Mellel pentru a înlătura limitările.	
Buy Mellel...	Cumpără Mellel...	
Buy Update	Cumpără actualizarea	
C	C	



c with Cedilla	c cu sedilă	
C with Cedilla	c cu sedilă	
Can't convert file	Nu pot converti fișierul	
Can't create Table of Contents	Nu pot crea Cuprinsul	
Can't load Find Action	Nu pot încărca acțiunea de căutare	
Can't save expression	Nu pot salva expresia	
Can't save Find Action	Nu pot salva acțiunea de căutare	
Can't save FindSet	Nu pot salva setul de căutare	
Can't save Reference Format	Nu pot salva formatul referinței	
Cannot jump to target because this Reference points to a Target that does not exist in the text (a Virtual Target).	Nu pot sări la țintă deoarece referința indică o țintă inexistentă în text	
Cantaloupe	Cantalup	
Case: %@	Majuscule: %@	
cent sign	simbol cent	
Centimeters	Centimetri	
Centre	Central	
Centre %.1f	Central %.1f	
Centre Tab	Tabel central	
Change	Modifică	
Change Zoom Level	Modifică nivelul transfocării	
Char: %@	Car: %@	
Character attributes	Atributele caracterului	
Character Direction: %@	Direcție: %@	
Character Range	Domeniul caracterelor	
Character Set	Setul de caractere	
Character Style Variation: \"%@\"	Variația stilului caracterului: \"%@\"	
Character style: %@	Stilul caracterului: %@	

Character Style: \"%@\"	Stilul caracterului: \"%@\"	
Character Style: \"%1\$@\", Variation: %2\$@	Stilul caracterului: \"%1\$@\", Variația car.: %2\$@	
Character: %@	Caracter: %@	
Check for Updates failed	Verificarea ultimei versiuni a eșuat	
Check for updates failed because a server connection couldn't be established. Please try again later.	Verificarea ultimei versiuni a eșuat deoarece nu s-a putut stabili conexiunea cu serverul. Încearcă mai târziu.	
Chevrons (Left Guillemet)	Șevron stânga (ghilimele stânga)	
Chinese (GB 18030)	Chineză (GB 18030)	
Choose default template	Alege un model standard	
Citation	Citat	
CJK	CJK	
Close Paired Quotation marks	Citate pereche de închidere	
cm	cm	
Collecting character styles...	Colectez stilurile caracterelor...	colectez / adun / strâng
Collecting paragraph styles...	Colectez stilurile paragrafelor...	
Column break	Întreruperea coloanei	
Combo %1\$.1f+%2\$.1f	Combinat %.1f+%.1f	
Combo Tab	Tab combinat	
Consolidating styles...	Consolidez stilurile...	
Contextual alternates	Alternative contextuale	alternate = alternativă
Continuous	Continuu	
Converted file is empty	Fișierul convertit este gol	
Converting layout from old format...	Convertesc paginarea din formatul vechi...	layout = paginare; aranjare
Copy	Copiază	
Copy Special	Copiază special	
Copyright sign	Simbol drepturi de autor	

Could not delete original file.	Nu pot șterge fișierul original.	
Could not import DOC file.	Nu pot importa fișierul DOC	
Could not import OPML file.	Nu pot importa fișierul OPML	
Could not import RTF file.	Nu pot importa fișierul RTF	
Could not open File menu item.	Nu pot deschide Menu-ul fișierelor	
Could not open template.	Nu pot deschide modelul	
Could not parse old file.	Nu pot converti fișierul mai vechi	
Could not read old file.	Nu pot citi fișierul vechi.	
Could not save new file.	Nu pot salva noul fișier.	
Could not save the expression.	Nu pot salva expresia.	
Could not save the Find Action.	Nu pot salva acțiunea de căutare	
Could not save the Reference Format.	Nu pot salva formatul referinței	
Couldn't clear the temporary folder	Nu pot goli directorul temporar	
Couldn't init download	Nu pot inițializa descărcarea	
Couldn't unarchive the downloaded file (%d)	Nu pot dezarhiva fișierul descărcat (%d)	
Create	Creează	
Create new character style...	Creează stil nou de caracter...	
Create new list style	Creează stil nou de liste	
Create new page style...	Creează stil nou de pagină...	
Create new paragraph style...	Creează stil nou de paragraf...	
Create new section style...	Creează un nou stil al secțiunii...	
Croatian (Mac)	Croată (Mac)	

Cubed	Cubic	
Curr#	Curent#	
Currency sign	Simbol valutar	
Current Level #	Nivelul curent #	
Current style set is locked. You cannot modify it	Stilul curent e încuiat, nu poate fi modificat	
Custom	Personalizat	
Cut	Taie	
Cyrillic	Chirilic	
Czech-Standard	Cehă standard	
Czeck-Print	Cehă tipografic	
D	D	
Danish-Print	Daneză tipografic	
Danish-Standard	Daneză standard	
Dash	Linie	
Decimal %.1f	Zecimală %.1f	
Decimal Tab	Tab zecimal	
Decrease	Descrește	
Default	Standard	
Default (migrated)	Standard (migrat)	
Default direction	Direcție standard	
default hyphenation dictionary	dictionar standard de silabare	
Default section style	Stil standard al secțiunii	
Default setup	Setare standard	
Degree sign	Simbol grad	
Delete list style	Șterge stilul listei	
Delta	Delta	
Demote (%1\$@%2\$@)	Retrogradează (%@%@)	
Denominator	Numitor	
Different format for odd and even pages	Format diferit pentru paginile pare și impare	
Digit	Număr	
Direction Breaking Space (Control+Space)	Spațiu separabil direcțional (control+spațiu)	

Direction: %@	Direcție: %@	
Direction: %@\n	Direcție: %@\n	
Discard Changes	Ignoră modificările	
Discretionary ligatures	Ligaturi discreționare	
Document rendering	Redarea documentului	
Document setup	Aranjarea documentului	
Don't keep lines together	Nu ține rândurile compacte	
Don't Replace	Nu înlocui	
Don't use space above in column/page tops: %@	Nu folosi spațiu deasupra în partea superioară a coloanei/pagini: %@	
Don't wrap text around	Fără încadrament de text	
Dot	Punct	
Double high quotation mark	Citat dublu sus	
Double low quotation mark	Citat dublu jos	
Double Strikethrough	Linie mediană dublă	
Double Underline	Subliniere dublă	
Downloading update from \"%1\$@\", %2\$@ - %3\$@.	Descarc actualizarea de la \"%1\$@\", %2\$@ - %3\$@.	
During the trial period this nag message will appear occasionally and your documents will print with a watermark. When the trial period is over, you will not be able to export your documents.	În perioada de probă, acest mesaj enervant va apărea ocazional, iar documentele vor fi imprimate cu un filigran. Când faza de probă va expira, documentele nu vor putea fi exportate.	
Dutch-Alternate	Olandeză alternativ	
Dutch-Archaic	Olandeză veche	
Dutch-Guillemets	Olandeză ghilimele	
Dutch-Standard	Olandeză standard	
E	E	
E with Acute	E cu accent ascuțit	
E with Circumflex	E cu accent circumflex	
E with Diaeresis (umlaut)	E cu diaeresis (umlaut)	

E with Grave	E cu accent grav	
Edit \"%@\\"...	Editează \"%@\\"...	
Edit character style...	Editează stilul caracterului...	
Edit image	Editează imaginea	
Edit list style...	Editează stilul listei...	
Edit note attributes...	Editează attributele notei...	
Edit page style...	Editează stilul paginii...	
Edit paragraph style...	Editează stilul paragrafului...	
Edit section style...	Editează stilul secțiunii...	
Edit style sets...	Editează seturile stilistice...	
Edit title flows...	Editează fluxurile titlurilor...	
Ellipsis	Elipsă	
em dash	Linie em	
Em space	Spațiu em	
en dash	Linie en	
En space	Spațiu en	
End	Sfârșit	
End of document	Sfârșitul documentului	
Endnote	Notă finală	
English-UK	Engleză britanică	
English-US	Engleză SUA	
englishUS_id	romanianStandard_id	
Error #%d occurred. There was a communication problem with Kagi. Would you like to go to the Web Store to make the purchase?	Eroare #%d. Problemă de conexiune la Kagi. Vrei să te duci la Magazinul virtual pentru a achiziționa produsul?	web store = magazin virtual other ideas?
Estimating remaining time	Estimez timpul rămas	
Eszett	Eszett	
Eth	Eth	
Ethiopic	Etiopiană	
Euro sign	Simbol Euro	

Even footer height: %@	Înălțimea coloncifrului par: %@	
Even header height: %@	Înălțimea colontitlului par: %@	
Even/Odd	Par/Impar	
Every Day	Zilnic	
Every Month	Lunar	
Every Week	Săptămânal	
Exactly	Exact	
Existing Targets	Ținte existente	
Expanding archive	Expandez arhiva	
F	F	
Farsi (Mac)	Farsi (Mac)	
Figure dash	Linie cifrică	correct?
Fill colour: %@	Saturația culorii: %@	fill 1. saturație 2. umplere
Fill colour: %@\n	Saturația culorii: %@\n	
Fill type: %@	Tipul saturației: %@	
Fill type: %1\$@, Color: %2\$@	Tipul saturației: %1\$@, Culoare: %2\$@	
Find field empty	Câmp de înlocuire gol	The 'find' field is empty
Find field empty or no search location specified	Câmp de înlocuire gol sau locație de căutare nespecificată	
Find next marked text	Găsește următorul text marcat	
Find or Replace field empty	Câmp gol la căutare sau la înlocuire	
Find previous marked text	Găsește precedentul text marcat	
Finnish-Print	Finlandeză tipografic	
Finnish-Standard	Finlandeză standard	
First page footer: No	Coloncifrul primei pagini: Nu	
First page footer: Yes	Coloncifrul primei pagini: Da	
First page hedaer: No	Colontitlul primei pagini: Nu	

First page hedaer: Yes	Colontitulul primei pagini: Da	
Fit to page	Potrivește la pagină	fit to page: typographic term
Footer height: %@	Înălțimea coloncifrului: %@	
Footnote	Notă de pagină	
Forward Compatibility	Compatibilitate viitoare	
Found expression	Expresie găsită	
Four up	Patru pagini	four pages on display
Fractions	Fracții	
French	Franceză	
G	G	
Gamma	Gamma	
General	General	
Georgian	Gruzină	
German-Print	Germană tipografic	
German-Standard	Germană standard	
Go to Web Store	Du-te la magazinul virtual	web store = magazin virtual?
Greek	Greacă	
Greek (%1\$@%2\$@, %3\$@%4\$@, %5\$@%6\$@)	Greacă (%1\$@%2\$@, %3\$@%4\$@, %5\$@%6\$@)	
Greek (academy)	Greacă (academic)	
Greek (academy) (%1\$@, %2\$@, %3\$@)	Greacă (academic) (%1\$@, %2\$@, %3\$@)	
Greek-Alternative	Greacă-alternativ	
green	verde	
grey %0f%%	gri %0f%%	
H	H	
Hair space	Spațiu fir de păr	
Hairline	Linie fir de păr	
Header height: %@	Înălțimea colontitulului: %@	
Hebrew	Ebraică	
Hebrew (%1\$@, %2\$@, %3\$@)	Ebraică (%@, %@, %@)	



Hebrew high dash	Linie sus în ebraică	
Hebrew long dash	Linie lungă în ebraică	
Hebrew regular dash	Linie normală în ebraică	
Hebrew very long dash	Linie foarte lungă în ebraică	
Hebrew-Modern	Ebraică modernă	
Hebrew-Old	Ebraică veche	
Historical forms	Forme istorice	
Historical ligatures	Ligaturi istorice	
Horizontal bar (Quotation dash)	Bară orizontală (linie de citare)	
Hungarian	Maghiară	
Hyphen	Cratimă	
Hyphenation	Silabare	
Hyphenation dictionary \"%1\$@\", Min word length: %2\$d\nMin before hyphen: %3\$d, Min after hyphen: %4\$d\nHyphenation zone: %5\$@, Hyphen limit: %6\$d	Hyphenation dictionary \"%1\$@\", Min word length: %2\$d\nMin before hyphen: %3\$d, Min after hyphen: %4\$d\nHyphenation zone: %5\$@, Hyphen limit: %6\$d	
Hyphenation dictionary \"%1\$@\" \nHyphenation zone: %2\$@, Hyphen limit: %3\$d	Dicționar de silabare \"%1\$@\" \nZona de silabare: %5\$@, Limita cratimei: %3\$d	
Hyphenation off	Nu silaba [nu împărți în silabe]	„silaba” looks strange, many would not read it as an imperative / infinitive!
I with Acute	I cu accent ascuțit	
I with Circumflex	I cu accent circumflex	
I with Diaeresis (umlaut)	I cu diaeresis (umlaut)	
I with Grave	I cu accent grav	
Icelandic (Mac)	Islandeză (Mac)	
If you don't review your documents, all your changes will be lost.	Dacă nu revizuiesti documentele, toate modificările vor fi pierdute	
Ignore spelling	Ignoră grafia	
image #%d	imagine #%d	

Image title	Titlul imaginii	
Images	Imagini	
Import OPML	Importă OPML	
Import Plain Text	Import Text Simplu	
Import RTF	Import RTF	
Import Word Format	Importă format Word	
imported section style	stil importat al secțiunii	
in	in	
Inches	Țoli	
Increase	Crește	
Indent %.1f	Indentare %.1f	Or „indentează”, if the meaning is an imperative—do it!
Indent Tab	Tab de indentare	
Insert Element	Inserează un element	
Insert image...	Inserează imagine...	
Insert table...	Inserează tabel...	
Inside:	Interior:	
Install Update	Instalează actualizarea	
Inverted exclamation mark	Exclamație inversată	
Inverted question mark	Semn inversat de întrebare	
Italian-Standard	Italiană standard	
Italic	Cursiv	
Italic Underline	<b>Subliniază cursiv</b>	<b>Subliniat cursiv</b>
Japanese (EUC)	Japoneză (EUC)	
Japanese (Mac)	Japoneză (Mac)	
Japanese (Shift-JIS)	Japoneză (Shift-JIS)	
Japanese (Windows)	Japoneză (Windows)	
Jump to next Reference to this Target	Sari la următoarea referință la această țintă	target = țintă?
Jump to Reference	Sari la referință	
Jump to Target	Sari la țintă	
Justification alternates	Alternative de aliniere	
Justify	Aliniere stânga și dreapta	
Kashida off\n	Kashida oprită\n	

Kashida on\n	Kashida pornită \n	
Kashida: %@	Kashida: %@	
Keep entire paragpah together	Menține paragraful compact	
Keep first: %1\$d lines, Keep last: %2\$d lines	Menține primele: %1\$d rânduri, Menține ultimele: %2\$d rânduri	
Keep With next %d lines	Menține compacte următoarele %d rânduri	
Keep With off	Compactarea inactivă	'keep with' [as action] is off
Korean (EUC)	Coreeană (EUC)	
Korean (ISO 2022-KR)	Coreeană (ISO 2022-KR)	
Korean (Mac)	Coreeană (Mac)	
Korean (Windows)	Coreeană (Windows)	
Language: %@	Limba: %@	
Language: %@\n	Limba: %@\n	
Later	Mai târziu	
Latin (a, b, c)	Latin (a, b, c)	
Latin (a, b, c, d)	Latin (a, b, c, d)	
Latin caps (A, B, C)	Majuscule latine (A, B, C)	
Latin caps (A, B, C, D)	Majuscule latine (A, B, C, D)	
Learn spelling	Învață ortografia	
Left	Stânga	
Left double quotation mark	Citat dublu stânga	
Left single Guillemet	Ghilimele simple stânga	
Left single quotation mark	Citat simplu stânga	
Left to right	Stânga-dreapta	
Left to Right	Stânga-dreapta	
Left:	Stânga:	
Letter	Literă	
Level eight	Nivelul opt	
Level five	Nivelul cinci	
Level four	Nivelul patru	
Level nine	Nivelul nouă	

Level one	Nivelul unu	
Level seven	Nivelul șapte	
Level six	Nivelul șase	
Level three	Nivelul trei	
Level two	Nivelul doi	
Ligatures off\n	Ligaturile inactive\n	
Ligatures on\n	Ligaturile active \n	
Ligatures: %@	Ligaturi: %@	
Light Lavender	Levăntică	refers to colour
Lime	Verde citron	refers to colour
Line	Linie	linie / rând – contextual
Line break	Înteruperea rândului	
Line spacing: %@	Spațierea rândului: %@	
Line stroke colour: %@	Culoarea liniei modelului: %@	line stroke = ??
Line stroke type: %@	Tipul liniei: %@	
Line stroke type: %1\$@, Color: %2\$@, Weight: %3\$.2f %4\$@\n	Tipul liniei: %1\$@, Culoarea: %2\$@, Grosime: %3\$.2f %4\$@\n	
Line stroke weight: %1\$.2f%2\$@	Grosimea liniei: %1\$.2f%2\$@	
Line: %@	Rând: %@	
Line: %@\n	Linie: %@\n	
Lines	Rânduri	
List attributes	Atributele listei	
List style: %@	Stilul listei: %@	
Load Find Action	Încarcă acțiunea de căutare	
Load FindSet	Încarcă setul de căutare	
Locked style set	Set stilistic încuiat	
Long date (%@)	Data lungă (%@)	
Look Up in Dictionary	Caută în dicționar	
Low line	Linie jos	
Lowercase Latin	Caracter inferior latin	
Lowercase Roman	Caracter inferior roman	
Magnesium	Magneziu	

Main Font	Fontul principal	
Main font size: %.3f	Mărimea fontului principal: %.3f	
Main font: %1\$@ %2\$@	Fontul principal: %@ %@	
Main font: %1\$@ %2\$@ %3\$.3f\n	Fontul principal: %1\$@ %2\$@ %3\$.3f\n	
Margins: %@	Margini: %@	
Marker	Marcator	
Marker: \"%@\	Marcator: \"%@\	
Mellel %@ is a free update for you	Mellel %@ este o actualizare gratuită pentru tine	
Mellel %@ is available!	Este disponibilă versiunea Mellel %@	
Mellel %@ is NOT a free update for you	Mellel %@ NU este o versiune gratuită pentru tine	
Mellel will check for updates every day. You can change the settings for automatic check for updates in the Preferences.	Mellel va verifica actualizările în fiecare zi. Poți modifica aceste setări în Preferințe	
Mellel will check for updates once a month. You can change the settings for automatic check for updates in the Preferences.	Mellel va verifica actualizările lunar. Poți modifica aceste setări în Preferințe	
Mellel will check for updates once a week. You can change the settings for automatic check for updates in the Preferences.	Mellel va verifica actualizările săptămânal. Poți modifica aceste setări în Preferințe	
Mellel will continue to work in Demo mode with this upgrade. Purchase Mellel and enjoy 2 years of free updates.	Mellel va continua să funcționeze în mod demo după această actualizare. Achiziționează actualizarea, iar doi ani te vei bucura de actualizări gratuite.	

Mellel will not check for updates automatically. You can set it to check for updates automatically in the Preferences.	Mellel nu va verifica automat actualizările. În Preferințe, poți seta să le verifice automat.	
Mellel will now run an updater application and then will restart itself.	Mellel va rula acum o aplicație de actualizare, apoi se va reporni.	
Middle	Median	
Middle left	Centru stânga	
Middle right	Centru dreapta	
Midnight	Albastru închis	
Minus-or-plus sign	Semnul minus-sau-plus	
Missing Student ID	Lipsește ID-ul studentului	
Missing text model dictionary	Lipsește dicționarul de model de text	
Missing User name	Lipsește numele utilizatorului	
Multiplication	Înmulțire	Înmulțire
N with Tilde	N cu tildă	
Narrow No-Break space	Spațiu inseparabil îngust	
Negated Paragraph boundary	Limită negată a paragrafului	Perhaps an explanation is needed
Negated Word boundary	Limită negată a cuvântului	
Never	Niciodată	
New Israeli Sheqel	Șekel nou israelian	
New Note Style	Stil nou de note	
Next paragraph style: %@	Stilul paragrafului următor: %@	
No associated character style	Nici un stil asociat de caractere	
No background	Fără fond	
No citation was found in the reference database. A bibliography was not created.	În baza de date nu s-a găsit niciun citat, deci bibliografia nu a fost creată	
No description for this template	Nici o descriere pentru acest model	

No document	Document lipsă	
No Even Footer	Fără coloncifru par	
No Even Header	Fără colontitlu par	
no file selected	nici un fișier selectat	
No fill	Nicio saturație	am not sure if correct; what does 'fill' mean here?
No Footer	Fără coloncifru	
no formatting	fără formatare	
No Header	Fără colontitlu	
No line	Nici o linie	niciun rând [contextual]
No line	Nicio linie	
no marker	Niciun marcator	
No next paragraph style	Nici un stil în paragraful următor	
No note or auto-title selected	Fără notă sau auto-titluri selectate	
No Odd Footer	Fără coloncifru impar	
No Odd Header	Fără colontitlu impar	
No secondary font	Niciun font secundar	
No space above	Nici un spațiu deasupra	
No space below	Nici un spațiu dedesubt	
No stroke	Niciun model	stroke–meaning ?
No tabs	Nici un tabel	
No template selected	Nu s-a selectat nici un model	
No-Break space	Spațiu inseparabil	
Non breaking Hyphen	Cratimă inseparabilă	
None	Nespecificat	
None + Tab	Nespecificat + Tab	
Normal	Normal	
Norwegian-Print	Norvegiană tipografic	
Norwegian-Standard	Norvegiană standard	
Not equal to	Ne-egal cu	
Not sign	Semnul Nu	
Note	Notă	

Note #	Nota #	
Note style: %@	Stilul notei: %@	
Note symbol	Simbolul notei	
Nothing found	Nimic găsit	
Nothing replaced	Nimic înlocuit	
nothing selected	nimic selectat	
Nowhere	Absent	
Numbering unit: %@	Unitatea de numărare: %@	
Numerator	Numărător	
O with Acute	O cu accent ascuțit	
O with Circumflex	O cu accent circumflex	
O with Diaeresis (umlaut)	O cu diaeresis (umlaut)	
O with Grave	O cu accent grav	
O with Stroke	O barat (Ø)	
O with Tilde	O cu tildă	
Odd	Impar	
Odd Footer height: %@	Înălțimea coloncifrului impar: %@	
Odd Header height: %@	Înălțimea colontitlului impar: %@	
Off	Inactiv	
Ohm sign	Simbol Ohm	
Old format	Format vechi	
On	Activ	
Once	O dată	
Once or more	Cel puțin o dată	
One Half	Jumătate	
one hour and %.0f minutes remaining	Mai sunt o oră și %.0f minute	
one minute remaining	Mai este un minut	
One Quarter	Sfert	
One up	O pagină	display one page; cf. four up
Open & Save	Deschide și salvează	
Open as a Copy	Deschide o copie	



Open Paired Quotation marks	Citate pereche deschidere	
OpenType: %@	OpenType: %@	
OpenType: %@\n	OpenType: %@\n	
OPML export	Exportă OPML	
Opposite %.1f	Opus %.1f	<b>opús</b> may be clearer?
Optional	Opțional	
Or	sau	
Ordinal	Ordinal	
Other Stroke Weight	Altă grosime a modelului	stroke weight
Other...	Alt corp...	
Outline	Contur	
Outside:	Exterior:	
Overline	Linie sus	
Page #	Pagina #	
Page break	Întreruperea paginii	
Page number	Numărul paginii	
Page Number	Numărul paginii	
Page style break	Pauză în stilul paginii	
Page style: %@	Stilul paginii: %@	
Page#	Pagina#	
Page: %1\$@ %2\$@ (%3\$d of %4\$d)	Pagina: %@ %@ (%d of %d)	
Page: %1\$@+ %2\$@ (%3\$d of %4\$d)	Pagina: %@+ %@ (%d of %d)	
Par. style	Stil par.	
Par. style %d	Stil par. %d	
Par: %@	Par: %@	
Paragraph attributes	Atributele paragrafului	
Paragraph boundary	Limita paragrafului	
Paragraph sign	Semn de paragraf	
Paragraph style: %@	Stilul paragrafului : %@	
Paragraph: %@	Paragraf: %@	
Paste	Inserează	long discussion in forum; copy-paste = copiază- inserează

Paste Special	Inserează special	
Per mille sign	Simbol la mie	
Percent	Procent	
Persian	Persană	
Persian (%1\$@, %2\$@, %3\$@)	Persană (%@, %@, %@)	
Plain	Normal	refers to typeface: <b>normal / drept</b>
Plain text	Text simplu	
Plus-Minus sign	Semnul plus-minus	
Points	Puncte	
Polish	Polonă	
Portuguese-Standard	Portugheză standard	
Position: %@	Poziție: %@	
Position: %@\n	Poziția: %@\n	
Pound	Liră sterlină	
Prev	Vizualizare	<b>What does 'prev' mean here? Preview?</b>
Previous Level #	Nivelul anterior #	
Promote (%1\$@%2\$@)	Promovează (%@%@)	cf. demote = retrogradează
Proportional Lining	Așezare proporțională	
Proportional Old Style	Stil vechi proporțional	
pt	pt	
Purchase Failed	Achiziția nu a reușit	
Range	Domeniul	<b>anvergură; clarify meaning in a given context</b>
Reading RTF...	Citesc RTF...	
Ready to Install Update	Gata să instalez actualizarea	<b>Actualizarea este gata / este pregătită / poate fi instalată actualizarea etc.</b>
red	roșu	
red: %1\$.0f%%, green: %2\$.0f%%, blue: %3\$.0f%%	roșu: %.0f%%, verde: %.0f%%, albastru: %.0f%%	
Reference	Referință	
Reference Format	Formatul referinței	
Reference without a Target	Referință fără țintă	

Registered Trademark sign	Marcă înregistrată	
Regular %.1f	Normal %.1f	
Regular Tab	Tabel normal	
Remove All Tab Stops	Elimină toate stopurile tab-ului	
Removing redundant overrides...	Îndepărtez suprapunerile redundante	
Rendering document...	Redau documentul...	
Replace	Înlocuiește	
Replace all	Înlocuiește tot	
Replace Existing File	Înlocuiește fișierul existent	
Replace styles	Înlocuiește stilurile	
Replacing character styles...	Înlocuiesc stilurile caracterelor...	
Replacing paragraph styles...	Înlocuiesc stilurile paragrafelor...	
Reset	Resetare	
Restart every page	Repornește la fiecare pagină	
Restart every page range	Repornește nivelul la fiecare pagină	
Restart every section	Repornește la fiecare secțiune	
Return	Cap de rând	
Reverse Tab	Tab invers	
Review Changes...	Revizuieste modificările...	
Right	Dreapta	
Right double quotation mark	Citat dublu dreapta	
Right Guillemet	Ghilimele dreapta	
Right single Guillemet	Ghilimele simple stânga	
Right single quotation mark	Citat simplu dreapta	
Right to left	Dreapta-stânga	
Right to Left	Dreapta-stânga	
Right:	Dreapta:	

Roman	Roman	
Roman (i, ii, iii)	Roman (i, ii, iii)	
Roman (i, ii, iii, iv)	Roman (i, ii, iii, iv)	
Roman caps (I, II, III)	Majuscule romane (I, II, III)	
Roman caps (I, II, III, IV)	Majuscule romane (I, II, III, IV)	
Romanian (Mac)	Română (Mac)	
Romanian-Academic	Română academic	
Romanian-Standard	Română standard	
RTF Export	Export RTF	
RTF Import	Import RTF	
RTF Parse error	Eroare la importul RTF	
RTL_OFF	RTL inactiv	
Russian	Rusă	
Salmon	Somon	
Same format for all pages	Același format pentru toate paginile	
Same style	Același stil	
Save changes to \"%@\"	Salvează modificările în \"%@\"	
Save changes to character style	Salvează modificările în stilul caracterului	
Save changes to page style	Salvează modificările în stilul paginii	
Save changes to paragraph style	Salvează modificările în stilul paragrafului	
Save changes to section style	Salvează modificările în stilul secțiunii	
Save changes to style	Salvează modificările în stil	
Save changes to Style	Salvează modificările în stil	
Save Custom Find Expression	Salvează expresia personalizată de căutare	
Save Find Action	Salvează acțiunea de căutare	
Save FindSet	Salvează setul de căutare	
Save Format...	Salvează formatul...	

Save Reference Format	Salvează formatul referinței	
Save Setup	Salvează setarea	
Scan Problem	Problemă de scanare	
Scanning headers and footers	Scanez colontitlurile și coloncifrurile	
Scanning main text	Scanez textul principal	
Scanning notes	Scanez notele	
Scanning selection	Scanez selecția	
Sec. style	Stil secundar	
Secondary Font	Caracterul fontului secundar	
Secondary font scale: %1f%%	Scara fontului secundar: %1f%%	
Secondary font script: %@	Scriptul fontului secundar: %@	
Secondary font: %1\$@ %2\$@	Fontul secundar: %@ %@	
Secondary font: %1\$@ %2\$@ (%4\$.0f%%), %5\$@ \n	Fontul secundar: %1\$@ %2\$@ (%4\$.0f%%), Script-ul: %3\$.0f %5\$@ \n	
Section break	Întreruperea secțiunii	
Section sign	Semnul secțiunii	
Section style: %@	Stilul secțiunii: %@	
Selected: %@	Selectat: %@	
Separate Start and End	Separă Începutul și Sfârșitul	
Short date (%@)	Dată scurtă (%@)	
Shortcut already used	Scurtătură deja folosită	
Simplified Chinese (Mac)	Chineză Simplificată (Mac)	
Simplified Chinese (Windows)	Chineză Simplificată (Windows)	
Single high quotation mark	Citat simplu sus	
Single low quotation mark	Citat simplu jos	
Sky	Azur	
Slovak-Print	Slovacă tipografic	

Slovak-Standard	Slovacă standard	
Slovenian	Slovenă	
Small Caps	Majuscule mici	
Soft Hyphen (Control+hyphen)	Cratimă variabilă (control+cratimă)	
Solid	Solid	
Some citations could not be found in the reference database. The bibliography may be incomplete.	Unele citate nu pot fi găsite în baza de date. Bibliografia poate fi incompletă	
Space above: %@	Spațiu deasupra: %@	
Space above: %@, Top of column/page: no	Spațiu deasupra: %@, Coloană/pagină sus: nu	
Space above: %@, Top of column/page: yes	Spațiu deasupra: %@, Coloană/pagină sus: da	
Space below: %@	Spațiu dedesubt: %@	
Spanish-Standard	Spaniolă standard	
Special character	Caracter special	
Spread	Pagini alăturate	
Squared	Pătrat	
Start	Start	
Start: %1\$@, End: %2\$@, Indent: %3\$@	Start: %@, Sfârșit: %@, Indentare: %@	
Strikethrough	Linie mediană	
Stroke	Model	
Stroke colour: %@	Culoarea modelului: %@	
Stroke type: %@	Tipul modelului: %@	
Stroke type: %1\$@, Color: %2\$@, Weight: %3\$.2f%4\$@\n	Tipul modelului: %1\$@, Culoare: %2\$@, Grosime: %3\$.2f%4\$@\n	
Stroke Weight	Grosimea modelului	
Stroke weight: %1\$.2f%2\$@	Grosimea modelului: %1\$.2f%2\$@	
Structure	Structura	
Style collection	Colecția de stiluri	
Styles	Stiluri	
Stylistic alternates	Alternative stilistice	

Subject	Subiect	
Subscript	Inferior	
Subscript/Inferior	Inferior	
Superscript	Superior	
Superscript/Superior	Superior	
Swash	Decorativ	
Swedish-Print	Suedează tipografic	
Swedish-Standard	Suedează standard	
Symbol (*, %1\$@, %2\$@, %3\$@)	Simbol (*, %@, %@, %@)	
Syriac	Siriacă	
Tab	Tab	
Tabs: %@	Tab-uri: %@	
Tabular Lining	Așezare tabulară	
Tabular Old Style	Stil vechi tabular	
Target ID already Used	ID-ul țintei este deja folosit	
Text End	Sfârșitul textului	
Text Start	Începutul textului	
Thaana	Thaana	
The file \"%@\" already exists.	Fișierul \"%@\" există deja.	
The Find Action \"%@\" already exists. Do you want to replace it?	Acțiunea de căutare \"%@\" există deja. Vrei să o înlocuiești?	
The Find Action \"%@\" cannot be loaded because it was deleted	Acțiunea de căutare \"%@\" nu poate fi încărcată deoarece a fost ștearsă	
The Find Expression \"%@\" already exists. Do you want to replace it?	Acțiunea de căutare \"%@\" există deja. Vrei să o înlocuiești?	
The FindSet \"%@\" already exists. Do you want to replace it?	Setul de căutare \"%@\" există deja. Vrei să îl înlocuiești?	
The quick brown fox jumps over the lazy dog	Roșcata vulpe zglobie sare peste cățelul puturos	

The Reference Format \"%@\" already exists. Do you want to replace it?	Formatul referinței \"%@\" deja există. Vrei să-l înlocuiești?	
The setup \"%@\" already exists. Do you want to replace it?	Setarea \"%@\" deja există. Vrei s-o înlocuiești?	
The Spelling service is not responding	Serviciul ortografic nu răspunde	
The target ID \"%@\" is already used, try choosing another ID	ID-ul țintei \"%@\" este deja folosit, încercă alt ID	
The User Name contains illegal characters	Numele utilizatorului conține caractere neacceptate	
There are no Auto-titles in this document checked to include in the TOC. A Table of Contents will not be created	În acest document nu există auto-titluri marcate pentru a fi incluse în Cuprins. Ca atare, Cuprins nu va fi creată	
There seems to be a problem using the system Spelling service. If you're using a third party spelling service re-install it or contact the developers	Pare a fi o problemă cu serviciul ortografic. Dacă folosești un serviciu extern, reinstalează serviciul sau contactează compania producătoare	
There were some problems scanning the document. Error code: %d.	Scanarea documentului este problematică. Cod de eroare: %d.	
Thin space	Spațiu subțire	
This copy of Mellel is not licensed	Această copie a Mellel nu este licențiată	
This document was created by a newer version of Mellel. Some of the formatting and information in it will be discarded.	Documentul a fost creat cu o versiune mai nouă a Mellel. O parte din formatare și din informație va fi ignorată.	
This much or more	Atât sau mai multe	



This shortcut is already used for \"%1\$@\". Would you like to remove the shortcut from \"%2\$@\" and use it for this Note Stream?	Această scurtătură este deja folosită pentru \"%@\". Ai dori să elimini scurtătura din \"%@\" și să o folosești pentru acest flux al notelor?	
This style belongs to a locked style set. It cannot be modified. To make changes to this style unlock the style set.	Acest stil aparține unui stil stilistic încuiat, care nu poate fi modificat. Pentru a modifica acest stil trebuie să descui setul stilistic	
This style set is locked, you cannot modify a locked set	Acest set stilistic este încuiat și nu poate fi modificat	
This target is not associated with any part of the document	Ținta nu este asociată nici unei părți a documentului	
Three Quarters	Trei sferturi	
Tile	Mozaic	
Time (%@)	Ora (%@)	
Title flow name	Denumirea fluxului de titluri	
Titling alternates	Alternative titlu	
Top	Sus	
Top centre	Sus centrat	
Top left	Sus stânga	
Top right	Sus dreapta	
Total Number of Pages	Numărul total de pagini	
Trade Mark sign	Semn Marcă Înregistrată	
Traditional Chinese (Mac)	Chineză Tradițională (Mac)	
Traditional Chinese (Windows)	Chineză Tradițională (Windows)	
Turkish (ISO8853-9)	Turcă (ISO8853-9)	
Turkish (Mac)	Turcă (Mac)	
Turkish (Windows)	Turcă (Windows)	
Turkish-Standard	Turcă standard	
Two up	Două pagini	
Typography	Tipografie	

U with Acute	U cu accent ascuțit	
U with Grave	U cu accent grav	
Ukrainian (ISO8853-5)	Ucraineană (ISO8853-5)	
Unable to convert MSWord binary format	Nu pot converti formatul binar MSWord	
Undefined error	Eroare nedefinită	
Underline	Subliniază	
Underline and Overline	Linie inferioară și linie superioară	
Unicode	Unicode	
Unknown	Necunoscut	
unregistered	neînregistrat	
untitled	fără nume	
untitled Find Action	Acțiune de căutare fără nume	
untitled find expression	expresie de căutare fără nume	
untitled FindSet	Set de căutare fără nume	
untitled flow	flux fără titlu	
untitled Reference Format	Format al referinței fără titlu	
untitled setup	setare fără nume	
untitled stream	flux fără titlu	
untitled style	stil fără nume	
untitled style set	set stilistic fără titlu	
untitled template	model fără nume	
untitled.doc	fără_titlu.doc	
untitled.opml	fără_titlu.opml	
untitled.pdf	Fără titlu.pdf	
untitled.rtf	fără_titlu.rtf	
untitled.txt	fără_titlu.txt	
Update download failed	Descărcarea actualizării a eșuat.	

Update download failed because of the following error: %@. Please try again later.	Descărcarea actualizării a eșuat din cauza erorii: %@. Încearcă, te rog, mai târziu.	
Upgrade Code...	Actualizează Codul...	
Upgrade now to remove those limitations.	Adu la zi pentru a elimina limitările	
Uppercase Latin	Latin superior	
Uppercase Roman	Roman superior	
Use first style	Folosește primul stil	
Use for this one	Folosește-l pentru acesta	
Use space above in column/page tops: %@	Folosește spațiu deasupra în partea superioară a coloanei/paginii	
Use surrounding text	Folosește textul adiacent	
UTF-8	UTF-8	
Var	Var	
Variable	Variabilă	
Variable #10	Variabila #10	
Variable #11	Variabila #11	
Variable #12	Variabila #12	
Variable #13	Variabila #13	
Variable #14	Variabila #14	
Variable #15	Variabila #15	
Variable #16	Variabila #16	
Variable #17	Variabila #17	
Variable #18	Variabila #18	
Variable #19	Variabila #19	
Variable #20	Variabila #20	
Variable #4	Variabila #4	
Variable #5	Variabila #5	
Variable #6	Variabila #6	
Variable #7	Variabila #7	
Variable #8	Variabila #8	
Variable #9	Variabila #9	
Virtual Target	Țintă virtuală	

Waiting for server response (%@)	Aștept răspunsul serverului (%@)	
white	alb	
Whitespace	Spațiu liber	
Word boundary	Limita cuvântului	
Word format export	Export în format Word	
Wrap above and below	Încadrează sus și jos	
Wrap above and below and align left	Încadrează sus și jos, apoi aliniază stânga	
Wrap above and below and align right	Încadrează sus și jos, apoi aliniază dreapta	
Wrap above and below and center	Încadrează sus și jos, apoi centrează	
Wrap around left side	Încadrează în partea stângă	
Wrap around right side	Încadrează în partea dreaptă	
Wrap on bigger side	Încadrează în partea mai mare	
Wrap on both sides	Încadrează în ambele părți	
Writing OPML...	Scriu OPML...	
Writing Plain Text...	Scriu Textul Simplu...	
Writing RTF...	Scriu RTF...	
Y with Acute	Y cu accent ascuțit	
Yen sign	Simbol Yen	
You can still create and save your documents, but you will not be able to export them or copy their content, and the documents will print with a watermark.	Poți crea și salva documente, dar nu le vei putea exporta sau copia; de asemenea, vor fi imprimate cu un filigran	
You have %d Mellel documents with unsaved changes. Do you want to review these changes before updating?	Ai %d documente Mellel cu modificări nesalvate. Ai dori să revizuești modificările înaintea actualizării.	
You need to enter a Student ID	Trebuie să introduci ID-ul de student	

You need to enter a User Name	Trebuie să introduci un nume de utilizator	
You need to upgrade your license	Trebuie să aduci la zi licența	
You will not be able to undo this operation. Removing styles from a style set may affect other documents using this style set	Această operație nu poate fi anulată. Dacă înlături stilurile dintr-un set stilistic poți afecta alte documente cu acest set stilistic	
You will still be able to create and save documents, but you will not be able to export them or copy their content, and the documents will print with a watermark.	Poți crea și salva documente, dar nu le vei putea exporta sau copia; de asemenea, vor fi imprimate cu un filigran.	
You're an Unregistered user	Ești neînregistrat	
You're currently using Mellel %@.	Actualmente folosești versiunea Mellel %@.	
You've opened a document using the old Mellel format. What would you like to do?	Ai deschis un document creat în vechiul format Mellel. Ce vrei să faci?	
You've purchased Mellel less than 2 years ago. Mellel's license allows you to enjoy 2 years of free updates.	Ai achiziționat Mellel cu mai puțin de doi ani în urmă. Licența Mellel asigură doi ani de actualizări gratuite.	
You've purchased Mellel more than 2 years ago. Purchase an upgrade ( %@ ) and enjoy 2 years of free updates.	Ai achiziționat Mellel cu mai mult de doi ani în urmă. Achiziționează actualizarea ( %@ ), iar doi ani vei avea actualizări gratuite.	
Your version of Mellel is up to date	Versiunea ta este actuală.	
Zero or more	Zero sau mai mult	
Zero Width Joiner	Ligatură de lățime zero	
Zero width No-Break space	Spațiu inseparabil lățime zero	

Zero width Non-Joiner	Neligatură lățime zero	
Zero width space	Spațiu lățime zero	
Zoom Level:	Nivelul transfocării	
Help	Ajutor	
Mellel Help	Ajutor Mellel	
Revert	Revino	
Open Recent	Deschide documente recente	
Clear Menu	Golește Menu-ul	
Preferences...	Preferințe...	
Services	Servicii	
Hide Mellel	Ascunde Mellel	
Quit Mellel	Închide Mellel	
Hide Others	Ascunde altele	
Show All	Arată tot	
Find...	Caută...	
Scroll to Selection	Rulează la selecție	
Undo	Desfă	
Use Selection for Find	Folosește selecția pentru căutare	
Find Previous	Caută precedentul	
Edit	Editează	
Clear	Golește	
Find Next	Caută următorul	
Select All	Selectează tot	
Redo	Refă	
Spelling	Ortografie	
Spelling...	Ortografie...	
Check Spelling	Verifică ortografia	
Check Spelling Per Paragraph	Verifică ortografia în paragraf	
Minimize	Coboară	
MainMenu	MainMenu	
Export	Exportă	
Plain Text...	Text simplu...	

Document Info...	Info document...	
Import	Importă	
RTF...	RTF...	
Document Setup...	Aranjează documentul...	
Special Characters	Caractere speciale	
Breaks	Întreruperi	
Page Variables	Variabilele paginii	
Other	Altele	
Quotation	Citate	
Currency	Valută	
Mathematical	Matematic	
Accents	Accente	
Hyphen & Dash	Linii	
Table...	Tabel...	
Don't Check Spelling	Nu verifica ortografia	
Check Spelling As You Type	Verifică ortografia în timp ce scrii	
Check Spelling in Selection	Verifică ortografia în selecție	
Check Spelling in Document	Verifică ortografia în document	
Replace Styles...	Înlocuiește stilurile...	
Character Appearance	Aspectul caracterului	
Alignment & Spacing	Alinierea și spațierea paragrafului	
Margins & Tabs	Margini și tabele în paragraf	
Page	Pagină	
Statistics	Statistică	
Table	Tabel	
Bring All to Front	Totul în față	
Reset Palette Positions	Resetează pozițiile paletelor	
Toggle Palettes	Arată/ascunde paletele	
Document Variables	Variabilele documentului	
Convert Text to Table	Convertește textul în tabel	

Space	Spații	
Enter Citation Manually...	Introdu referințele manual...	
Convert Text to Citations...	Convertește textul în referințe...	
Scan Document	Examinează documentul...	
Find in Reference Database	Caută în baza de date a referințelor	
Switch to Reference Database	Comută la baza de date a referințelor	
Mellel	Mellel	
Date...	Data...	
Table of Contents	Cuprins	
List	Listă	
Mellel view	Vizualizare Mellel	
View	Afișare	
Compact view	Vizualizare compactă	
Word Format...	Format Word...	
Character Attributes	Atributele caracterului	
Paragraph Attributes	Atributele paragrafului	
List Attributes	Atributele listei	
Plain Text	Text simplu	
Increase One Level	Crește un nivel	
Reset list	Resetează lista	
Decrease One Level	Descrește un nivel	
Style Set	Setul stilistic	
Open Template...	Deschide Modelul...	
Save As Template...	Salvează ca model...	
Image...	Imagine...	
Mellel Guide...	Ghid Mellel...	
Tips and Tricks...	Chichițe și șmecherii	
Fonts for Mellel...	Fonturi pentru Mellel...	
Keyboard Layouts...	Claviaturi...	
Feedback and Support...	Mesaje și sprijin tehnic...	



Mellel Buying Options...	Opțiuni pentru a cumpăra Mellel...	
Section	Secțiune	
Layout	Aranjare	
Page Style	Stilul paginii	
Section style	Stilul secțiunii	
Make Section from Selection	Creează o secțiune din selecție	
License Agreement	Licența	
FindSet	Setul de căutare	
Full Screen	Tot ecranul	
Paste List Attributes	Inserează attributele listei	
Open...	Deschide...	
Unscan Document	Nu mai scana documentul	
Verify Citations	Verifică citatele	
Synchronize Database	Sincronizează baza de date	
Close	Închide	
OPML...	OPML...	
Cross Reference	Referință încrucișată	
Insert Reference...	Inserează referința...	
Insert Bookmark...	Inserează semn de carte...	
PDF...	PDF...	
Arrange	Aranjează	
Bring Forward	Adu în față	
Bring to Front	Adu în prim plan	
Send Backward	În spate	
Send to Back	În arierplan	
Object	Obiect	
Page Setup...	Aranjează pagina...	
Print...	Imprimă...	
Save As...	Salvează cu alt nume	
File	Fișier	
New	Nou	
Group items	Grupează elementele	
Group	Grupează	

Ungroup	Degrupează	
Button	Buton	
Next	Următor	
Previous	Precedent	
Replace & Find	Înlocuiește & Caută	
Replace All	Înlocuiește tot	
Main text	Textul principal	
Footnotes	Note de pagină	
Selection	Selecție	
Headers & Footers	Colontitluri & Coloncifruri	
Ignore case	Ignoră majusculele	
Whole words	Cuvinte întregi	
Ignore Diacritics	Ignoră semnele diacritice	
From beginning	De la început	
Remove Formatting	Înlătură formatarea	
Save Find Action...	Salvează acțiunea de căutare...	
Load Find Action...	Încarcă acțiunea de căutare...	
52111 Replaced\n	52111 înlocuite	
Find:	Caută:	
Replace:	Înlocuiește:	
Ungroup items	Degrupează elementele	
Search inside	Caută înăuntru	
Find and Replace	Caută și înlocuiește	
Options	Opțiuni	
Name	Nume	
Shortcut	Scurtătură	
x	x	
Roman Caps (I, II, III)	Majuscule romane (I, II, III)	
x- + Tab	x- + Tab	
Asterik (*, **, ***)	Asterisc (*, **, ***)	
Notes	Note	

Add Stream	Adaugă flux	
Delete Stream	Șterge fluxul	
of page	din pagină	
Note Style:	Stilul notei:	
Save Style	Salvează stilul	
New Style	Stil nou	
Note Streams	Fluxurile notei	
Delete Style	Șterge stilul	
Highlight notes on screen	Evidențiază notele pe ecran	
Highlight notes in print	Evidențiază notele la imprimare	
Numbering:	Numărare:	
May separate from reference	Se pot separa de referință	
Position:	Poziție:	
Alignment:	Aliniere:	
Space Above:	Spațiu deasupra:	
Colour:	Culoare:	
Weight:	Grosime:	
Space Below:	Spațiu dedesubt:	
Width:	Lățime:	
Character Style:	Stilul caracterului:	
Character:	Caracter:	
Paragraph:	Paragraf:	
Placement	Plasare	
Reference symbol	Simbolul referinței	
Note text style	Stilul textului notei	
Height limit:	Limita înălțimii:	
Separator	Separator	
Start at number:	Pornește cu numărul:	
Line:	Rând:	
May Split:	Se pot separa:	
Export Contents as Notes	Exportă Cuprinsul ca note	
Enter Font Size:	Scrie corpul fontului:	
Font Size	Corpul fontului	

Insert Auto-title	Inserează auto-titlu	
Edit title flows	Editează fluxurile titlurilor	
Setup:	Setează:	
Switch to reference database	Comută la baza de date a referințelor	
Find in reference database	Caută în baza de date a referințelor	
Scan document	Examinează documentul	
Enter citation manually	Introdu referința manual	
Refresh citation list	Împrospătează lista referințelor	
Unscan document	Nu mai scana documentul	
Verify citations	Verifică citatele	
Switch to Bib application	Comută la aplicația biblio	
Switch and Find ref	Comută și caută ref	
Scan & Generate	Examinează & Generează	
Enter Citation Manually	Introdu referința manual	
Citations in document:	Citate în document:	
Unscan	Nu mai scana	
Features	OpenType	
Tabular lining	Aliniere tabulară	
Proportional lining	Aliniere proporțională	
Proportional old style	Stil proporțional vechi	
Tabular old style	Stil tabular vechi	
Clear All	Absent	
Face:	Tip:	
Size:	Mărime:	
Font:	Font:	
Language:	Limba:	
Baseline shift:	Linia de bază:	
Any	Oricare	
Case:	Majuscul:	
Ligatures	Ligaturi	
Kashida	Kashida	

OpenType:	OpenType:	
Fill & Highlight:	Saturație & Evidențiere:	
Stroke:	Model:	
Script:	Script:	
100	100	
100.0%	100.0%	
Apply style	Aplică stilul	
Edit style	Editează stilul	
Create new style	Creează un stil nou	
Save changes to style	Salvează modificările stilului	
Delete style	Șterge stilul	
Apply	Aplică	
Insert Bookmark	Inserează semn de carte	
Insert Reference	Inserează referință	
All References	Toate referințele	
Virtual target references	Referințele țintei virtuale	
Ambiguous references	Referințe ambigue	
Next Reference	Următoarea referință	
Previous Reference	Referința anterioară	
Browse References	Răsfoiește referințele	
Margin:	Margine:	
Indent:	Indentare:	
Symbol position:	Poziția simbolului:	
Symbol type:	Tipul simbolului:	
Symbol format:	Form. simbolului:	
Char. style:	Stil car.	
Char. variation:	Variația car.	
List style:	Stilul listei:	
Apply selected marker	Apply selected marker	
Find previous marked text	Find previous marked text	
Find next marked text	Find next marked text	
Apply	Apply	
New	New	

Markers list:	Lista marcatoarelor:	
Even	Par	
333	333	
Page Type:	Tipul paginii:	
Page	Pagina	
Numbering unit:	Numărare	
Header	Colontitlu	
Footer	Coloncifru	
Show first page header	Arată colontitlul primei pagini	
Show first page footer	Arată coloncifrul primei pagini	
Select...	Alege...	
&lt;image name&gt;	&lt;numele imaginii&gt;	
Background	Culoare de fond	
Alpha:	Alpha:	
Block Justification	Aliniere globală	
Change paragraph direction	Modifică direcția paragrafului	
Align to the centre	Aliniază central	
Align to the left	Aliniază la stânga	
Align to the right	Aliniază la dreapta	
Alignment & Spacing	Aliniere și spațiere	
Below:	Dedesubt:	
255	255	
255 pt	255 pt	
Above:	Deasupra:	
Units:	Unități:	
Amount:	Mărime:	
Alignment	Aliniere	
Paragraph spacing	Spațierea paragrafului	
Line spacing	Spațierea rândurilor	
Also at top of pg/col	Și în partea superioară a pag/col.	
Margins & Tabs	Margini și tab:	

1.352 cm	1.352 cm	
Start:	Start:	
Lead:	Ghidaj:	
End:	Sfârșit:	
Dec. align on:	Alin. zecimale:	
Margins	Margini	
Count:	Calculează	
Balanced	Echilibrat	
Line type:	Tipul liniei:	
Line weight:	Grosimea liniei:	
Line colour:	Culoarea liniei:	
Space above line:	Spațiu deasupra liniei:	
Space below line:	Spațiu sub linie:	
Order:	Ordonează:	
Space above:	Spațiu deasupra:	
Columns	Coloane	
Gutter	Șanț	
Background:	Fond:	
More	Mai multe informații	
Characters:	Caractere:	
20,011 (19,434)	20,011 (19,434)	
Paragraphs:	Paragrafe:	
340	340	
Lines:	Rânduri:	
425	425	
Words:	Cuvinte:	
5834	5834	
Notes:	Note:	
Tables:	Tabele:	
Images:	Imagini:	
Citations:	Citate:	
Autotitles:	Autotitluri:	
Add Column	Adaugă coloană	
Merge Cells	Unește celulele	

Split Vertically	Separă vertical	
Add Row	Adaugă rând	
Equalise Column Widths	Egalizează lățimea coloanelor	
Delete Cells	Șterge celulele	
Split Horizontally	Separă orizontal	
Select Row	Selectează rândul	
Select Column	Selectează coloana	
Select All Cells	Selectează toate celulele	
Padding:	Umplere:	
Select:	Selectează:	
Table Direction:	Direcția tabelului:	
Attributes	Atribute	
Add Tab Stops	Adaugă opriri ale tab-ului	
Box	Box	
OK	OK	
Clear tabs of this type	Elimină tab-urile de acest tip	
Tab type:	Tipul tab-ului:	
First tab at:	Primul tab la:	
Between tabs:	Între tab-uri:	
Combo tab indent:	Indentare combo a tab-ului	
Decimal tab align in:	Aliniere zecimală a tab-ului	
Tab lead:	Cap de tab:	
User interface:	Interfața utilizatorului:	
Measurement Units:	Unități de măsură:	
Default Zoom:	Lupă standard:	
View mode:	Mod de vizualizare:	
Invisible Characters:	Caractere invizibile:	
General:	General:	
Changes will take effect the next time you run Mellel	Modificările vor fi efective la repornirea aplicației Mellel	
Show options:	Arată opțiunile:	
Page up/down:	Pagina sus/jos:	



Automatically Check for Updates:	Verifică automat actualizările:	
Limit previews to pages	Limitează vizualizările la pagini	
Statistics:	Statistică:	
Include punctuation	Include punctuația	
Include blank characters	Include spațiile albe	
Include break characters	Include pauzele	
QuickLook:	Vizualizare rapidă:	
If styles in style set were changed since the document was last opened:	Când stilurile documentului s-au modificat:	
Default Plain Text Encoding:	Codare standard a Textului Simplu:	
RTF Font Matching panel:	Panou RTF de echivalare a fonturilor:	
Every	Fiecare	
Minutes	Minute	
5	5	
Automatic save:\n	Salvare automată:	
Start-up & switch options:	Pornire și opțiuni de comutare:	
Browse...	Navighează...	
Default template	Model standard	
10	10	
Backup files are saved into: ~/Library/Application Support/Mellel/Backup	Fișierele de salvare sunt stocate în: ~/Library/Application Support/Mellel/Backup	
Automatic backup:	Copie automată:	
filename	Numele fișierului	
Document Variables:	Variabilele documentului:	
Page Margins:	Marginile paginii:	
Default list style:	Stil standard de listă:	
Default style set:	Set stilistic standard:	
Default paragraph style:	Stil standard de paragraf:	

Default page style:	Stilul standard al paginii:	
Default character style:	Stilul standard al caracterului:	
Default auto-title setup:	Setarea standard a auto-titlurilor:	
Character style variation name:	Variațiilor stilurilor de caracter:	
Default section style:	Stil standard al secțiunii:	
Default reference format:	Formatul implicit al referinței:	
Close Primary:	Închide principal:	
Close Alternative:	Închide alternativă:	
Open Alternative:	Deschide alternativă:	
Press Ctrl+' or Ctrl+"\ for straight quotation marks	Apasă Ctrl+' sau Ctrl+"\ pentru citate drepte	
Activate Typographer's Quotes	Activează citate tipografice	
Open Primary:	Deschide principal:	
Highlight font substitutions	Evidențiază substituirea fonturilor	
Default Decimal Tab Character:	Caracter standard pentru tabulator zecimal:	
Decimal Tab:	Tab zecimal:	
Font substitutions:	Substituirea fonturilor:	
Style Set:	Set stilistic:	
Paragraph Style:	Stilul paragrafului:	
With:	Cu:	
With text formatted by bibliography software	Cu textul formatat de aplicația pentru bibliografie	
Bibliography Application:	Aplicația pentru bibliografie	
Refresh Open Documents	Reactualizează documentele deschise	
Hyphenation User Dictionary:	Dicționar personal de silabare:	

Use this list to add words you want hyphenated (e.g. \"wo-rd\") or not hyphenated (e.g. \"word\") overriding the regular hyphenation dictionary (available from the Paragraph style dialogue box).	Folosește lista pentru a adăuga forme pe care le dorești silabate (de ex. „cu-vânt” sau nesilabate (de ex. „cuvânt” care se abat de la dicționarul standard de silabare (accesibil în cutia de dialog privind stilurile paragrafului).	
Hyphenation Dictionary:	Dicționar de silabare:	
Copyright Information:	Informații privind drepturile de autor:	
Apple Aqua	Apple Aqua	
xxxx	xxxx	
Mellel Preferences	Preferințe pentru Mellel	
Default (brushed metal)	Standard (metal polizat)	
1600%	1600%	
Keep document styles as they were originally	Păstrează stilurile originale ale documentului	
Preserve document styles	Păstrează aspectul documentului	
Update document styles to match new appearance	Actualizează stilurile pentru a corespunde noului aspect	
Update document styles	Modifică aspectul documentului	
Default Value	Valoare standard	
Open template browser	Deschide navigatorul modelelor	
Do nothing	Nu face nimic	
Open a new document	Deschide un document nou	
User Dictionary	Dicționar personal	
Copyright Information	Informații privind drepturile de autor	
Top of page	Partea superioară a paginii	
Screen length	Lungimea ecranului	
Print Markers	Imprimă marcatoarele	
Marker:	Marcator:	

Progress	Progresul	
Reference format	Formatul referinței	
Reference formats:	Formatele referințelor:	
Reference type:	Tipul referinței:	
Existing targets:	Ținte existente:	
Auto-titles:	Auto-titluri:	
Virtual target ID:	ID-ul țintei virtuale:	
To create a virtual target reference, enter its ID, choose a reference format and OK.	Pentru a crea o referință țintă virtuală, introdu ID-ul său, alege un format al referinței, apoi clic pe OK	
Edit Reference	Editează referința	
Group Index:	Grupează indexul:	
Greedy	Lacom	
Repetition:	Repetiție:	
Min:	Min:	
Max:	Max:	
Negated	Negație	
Negated	Negate	
U+FFFFFFFF	U+FFFFFFFF	
Unicode:	Unicode:	
String:	Secvență:	
Set:	Set:	
Capturing	Preiau	
Display name	Nume de afișaj	
Name:	Numele:	
Zoro	Zoro	
0000-0000-0000	0000-0000-0000	
Enter new code..	Introdu codul nou...	
Registration Code	Codul de înregistrare	
accumsan. Sit ut ad veniam sed aliquip minim	accumsan. Sit ut ad veniam sed aliquip minim	

Ut delenit nulla et suscipit, nostrud dui ipsum dolor quis facilis. Dignissim ipsum tincidunt erat tincidunt eros nostrud luptatum ut, odio te hendrerit aliquip hendrerit dignissim ad sed, nulla nostrud at. Duis ullamcorper wisi dolore luptatum, wisi eros nulla. Eros feugiat consequat dui ipsum ad blandit. In facilis ut te vulputate velit odio suscipit ullamcorper hendrerit wisi ullamcorper augue accumsan adipiscing crisare nulla eros. \r Consectetuer eros nibh praesent quis ex consectetuer ex. Et vero eros velit tincidunt velit sciuru	Ut delenit nulla et suscipit, nostrud dui ipsum dolor quis facilis. Dignissim ipsum tincidunt erat tincidunt eros nostrud luptatum ut, odio te hendrerit aliquip hendrerit dignissim ad sed, nulla nostrud at. Duis ullamcorper wisi dolore luptatum, wisi eros nulla. Eros feugiat consequat dui ipsum ad blandit. In facilis ut te vulputate velit odio suscipit ullamcorper hendrerit wisi ullamcorper augue accumsan adipiscing crisare nulla eros. \r Consectetuer eros nibh praesent quis ex consectetuer ex. Et vero eros velit tincidunt velit sciuru	
User name:	Numele utilizatorului:	
Registration code:	Codul de înregistrare:	
Register	Înregistrează-mă	
Please enter the User name and the Registration code	Fii amabil și introdu numele de utilizator și codul primit de la RedleX	
The Registration code and the User name are case sensitive. If you did not receive a User name when purchasing Mellel, you can enter any name you wish to enter.	Numele de utilizator și codul sunt sensibile la majuscule	
Export Markers	Exportă marcatoarele	
Replacement Font	Font substituit	
RTF Font Matching	Sincro font în RTF	
Make default	Fă-l standard	

The list displays all the fonts found in the RTF document with Mellel's suggested replacement font. Select a font match to change it, paying close attention to matches in RED.	Lista afișează toate fonturile identificate în documentul RTF cu fonturile sugerate pentru substituție. Alege un sincron font, fiind atent la echivalările în ROȘU.	
RTF Font Name	Numele fontului în RTF	
Open	Deschide	
This copy is registered to:	Această copie este înregistrată de:	
Number:	Numărul:	
Features	Caracteristici	
Clear all features	Golește toate caracteristicile	
Reset All Variations	Resetează toate variațiile	
Reset Variation	Resetează variația	
Style variations:	Variații stilistice:	
Main font:	Fontul principal:	
Secondary font:	Fontul secundar:	
Script:	Scriptul:	
Size:	Mărime	
Case:	Majuscule:	
Attributes:	Atribute	
Style contains a missing font	Stilul conține un font absent	
Style name:	Denumirea stilului:	
Reset all variations	Resetează toate variațiile	
Reset variation	Resetează variația	
Symbol format:	Formatul simbolului:	
Char. variation:	Variația caracterului:	
Char. style:	Stilul caracterului:	
Selected:	Selectat:	
Replicate to all	Replică tuturor	
Space below:	Spațiu dedesubt:	
Character style:	Stilul caracterului:	

May Split:	May Split:	
Background colour:	Culoare de fond:	
Background image	Imagine de fond	
&lt;odd image name&gt;	&lt;numele imaginii impare&gt;	
First page header	Colontitulul primei pagini	
First page footer	Coloncifrul primei pagini	
&lt;even image name&gt;	&lt;numele imaginii pare&gt;	
Numbering unit:	Unitatea de numărare:	
Page type:	Tipul paginii:	
Align to the left	Aliniază stânga	
Align to the right	Aliniază dreapta	
All lines in a paragraph	Toate rândurile într-un paragraf	
At start/end of paragraph	La începutul/sfârșitul paragrafului	
Dec. align on:	Aliniere activă pentru zecimale	
Start:	Început:	
Below:	Dedesubt	
Associated character style:	Stilul asociat al caracterului:	
Next paragraph style:	Următorul stil de paragraf:	
Keep with next:	Menține legătura cu elementul următor:	
Lines at start:	Rânduri la pornire:	
Enable	Activează	
Dictionary:	Dicționar:	
Word length:	Lungimea cuvântului:	
Before hyphen:	Înainte de cratimă:	
After hyphen:	După cratimă:	
Hyphenation zone:	Zona de silabare:	
Hyphenation limit:	Limita de silabare:	
Keep lines together	Menține rândurile compacte	

lines	rânduri	
Lines at end:	Rânduri la sfârșit:	
Customise minimum	Setează minimum	
Keep options	Opțiuni pentru text compact	
Options:	Opțiuni:	
Also at top of pg/col	Și în partea superioară a paginii/coloanei	
Count:	Calculează:	
Line space below:	Spațiu dedesubt:	
Line space above:	Spațiu deasupra:	
Line colour:\n\:	Culoarea liniei:\n\:	
Style name:	Numele stilului:	
Duplicate style set	Duplică setul stilistic	
Duplicate style	Fă un duplicat al stilului	
Add style	Adaugă un stil	
Make style set global	Fă setul stilistic global	
Style set:	Set stilistic:	
Lorem ipsum dolore feugait quis ipsum et laoreet facilisis. Commodoblandit qui, ex crisare nibh praesent.	Lorem ipsum dolore feugait quis ipsum et laoreet facilisis. Commodoblandit qui, ex crisare nibh praesent.	
Duplicate	Fă un duplicat	
Page:	Pagină:	
add	adaugă	
List:	Listă:	
Note:	Notă:	
Section:	Secțiune:	
Styles:	Stiluri:	
Style sets	Stiluri stilistice	
Delete style set	Șterge setul stilistic	
Add style set	Adaugă un set stilistic	
Match identical styles	Potrivește stilurile identice (standard)	



Match by style name	Potrivește stilurile cu același nume	
Match by style attributes	Nu potrivește	
How would you like to match the styles in the document with the new style set?	Cum să potrivească stilurile documentului cu stilurile din noul set stilistic?	
Table Dimensions	Dimensiunile tabelului	
Table Direction	Direcția tabelului	
Rows:	Rânduri:	
Columns:	Coloane:	
Template Name	Numele modelului	
Lorem ipsum praesent at, laoreet ullamcorper lobortis. Commodo magna qui cras, vel in velit autem nibh.	Lorem ipsum praesent at, laoreet ullamcorper lobortis. Commodo magna qui cras, vel in velit autem nibh.	
Categories:	Categorii:	
Templates:	Modele:	
Open Template	Deschide un model	
{ }	{ }	
[ ]	[ ]	
~ ~	~ ~	
Citation Delimiter:	Delimitarea referinței:	
Convert Text to Citations	Convertește textul în referințe	
Thank You for Registering Mellel!	Mulțumim pentru înregistrarea aplicației Mellel!	
Please write down the registration details and keep them in a safe place. To view your registration details in the future, choose \"Registration Code..\" from the \"Mellel\" menu.	Te rugăm să-ți notezi detaliile de înregistrare și să le păstrezi la loc sigur. Pentru a vizualiza detaliile de înregistrare, selectează „Codul de înregistrare...” din menu-ul „Mellel”.	
Thank You for registering Mellel!	Mulțumim pentru înregistrarea aplicației Mellel!	

Dolorem max ipsum rectum	Dolorem max ipsum rectum	
occaecati dolorem sit reddere; laboris. elicere modi dolorum elicere modi dolorum dolore qui in commodo in. dolores veniam certos sunt quoddam. animi elicere modi dolorum	occaecati dolorem sit reddere; laboris. elicere modi dolorum elicere modi dolorum dolore qui in commodo in. dolores veniam certos sunt quoddam. animi elicere modi dolorum	
Njnvdv vkdfjvndfkvn dfvkdfjnv dkfvnd fv	Njnvdv vkdfjvndfkvn dfvkdfjnv dkfvnd fv	
Download and Install	Download and Install	
Buy Mellel...	Buy Mellel...	